

Berlaars dialect -> NL

Dit woordenboek Berlaars bevat 5 gezegden, 381 woorden en 4 opmerkingen.

5 gezegden

- ein angt schèif - één is geen
- langs oep en nej - over de hele lengte
- meujenoks duij de bémme scheusse - naakt door de velden lopen
- oorreg wuirre - draaierig worden
- welle kwéme elle tege - wij kwamen jullie tegen

381 woorden

- 't watter zoeêt - het water kookt
- aa - ei
- aageneer - eigenaar
- aaskas - koelkast
- aat - erwt
- afdèk - afdak
- afdrujege - afdrogen
- ajoowen - ui
- aktivitaat - activiteit
- allèj - overloop
- as - als
- aulefant - olifant
- avvekoot - advocaat
- azaan - azijn
- baabel - bijbel
- Balder - Berlaar
- basse - blaffen
- baukes - boterhammetjes
- bautermellek - botermelk
- bediejemed - dadelijk
- bediejemed - straks, seffens
- Begaurle - Al, reeds
- begraape - begrijpen
- begroofenis - begrafenis
- béjleke - prent
- bèjs - snoepje
- bèjtèjwèj - BTW
- bekan - bijna
- benèje - beneden
- bèrreg - berg
- bevet - bavetje, slab, slabber
- bieke - bij
- binne - binnen
- bitterpèje of bittere - chicorei
- blaak - gazon
- blaen - blaar

- blaffeturen - rolluiken
- blaffetuur - rolluik
- blaveturen - slagvensters
- bleete - huilen, wenen
- bliejek zien - bleek zien
- bloeéte - naakt
- bloowere - bladeren
- boemmekes - knikkers
- boewem - boom
- botervrijver - vlinder
- botsottauws - botsauto's
- breng - steenbeitel
- broewed - brood
- broslap - slabber
- bruur - broer
- buis in zen klaune - blootvoets in zijn klompen
- buistel - borstel
- chokkau - boterhampasta (choco)
- commandeijren - bevelen
- crimineil - crimineel
- da - dat
- da geluujevek - dat geloof ik
- da paazek - dat denk ik
- de Haa - Berlaar-Heikant
- de vlouweg is gelettig - het fietspad is glad
- dèkvenster - dakraam
- dèstag - dinsdag
- djokkeleuren - spelen
- djuitskist - doodkist
- doewe - dode
- doewed - dood
- dooroem - daarom
- doovere - beven
- draa - drie
- drooweve - druiven
- duij de duij - door de deur
- duij de duij duij - door de deur door
- een goe stuk in zenne frak - dronken
- eeverechs - averechs
- èlle - jullie (bezittelijk vnw)
- ètjes - erwtjes
- eurrezuiper - oorzuiper
- flaa - flauw
- floowete - fluiten
- flosbroek - pofbroek
- frak - jas
- frak - mantel
- frein - remmen
- frinket - vork
- frut - frieten
- gaa - gij of jij
- gaas - gas
- gaat - geit

- geere zien - houden van
- geerre - graag
- gèlle - jullie (persoonlijk vnw)
- gès - gras
- gevonne - gevonden
- go de mej piepeling speile - ga je mee verstoppertje spelen
- goon - gaan
- haameleek - heimelijk
- handhèjf - handvat
- hauve - oven
- hee - heeft
- hemellicht weerlichten - bliksem
- heps - hesp
- hoecht - struik
- hokkenauwte - okkernoten
- Hollands - Nederlands
- hoog - haag
- hoor doen - vals spelen
- huiske of schaathoowes - toilet
- hulle - kolen
- hulle - kolen (verwarming)
- hulle - steenkool
- hulleschup - kolenschop
- iejekenis - lies
- iejemer - emmer
- iejerleek - eerlijk
- iejew - eeuw
- ik zien a geere - ik hou van je
- in de tes van zijn zip - in de zak van zijn jas
- is veur - komt toe aan
- ltegoem - ltegem
- jèbèjs - aardbei
- jèbèjze - aardbeien
- jeir - aarde
- jeirweg - aarden weg
- joor - jaar
- juiksel - jeuk
- Juit - Koningshooikt
- kaark - kerk
- kaazersnèj - keizersnede
- kaffe - koffie
- kaffebeuzze - hangborsten
- kakkejouw - cacao
- kallissenhout - zoethout
- kamwiel - vrijdraaiend tandwiel op achterwiel van fiets
- karnuillavaugel - kanarievogel
- kattedstront - broodpudding
- kaula - cola
- kazeirn - kazerne
- kees - kaas
- kellekoomer - kelderkamer
- kézze - kersen
- kieke - kip

- kjeis - kaars
- kjuirreke - koordje
- klak - pet
- klappen - spreken
- klauwne, blokke - klompen
- klefferen - klauteren
- kloowes - kluis
- klotteke - klontje (suiker)
- knoesel - enkel
- knoeselen - kruisbessen
- knoeselen - kruisbessen (Ribes uva-crispa)
- koakes - kaantjes
- koersgedon - koersstuur
- koewel - kool (groente)
- koewelle - kolen (groente)
- koj - koe
- kojstjeit - koestaart
- komt mo duij de duij duij! - kom maar door de deur door
- konaan - konijn
- kook - wang
- koot - kaart
- kornis - dakgoot
- kouwe pla - koude schotel
- kreem - ijsje
- kroowenaut - kruidnoot
- kruiske - kruisje
- kuirrewooge - kruitwagen
- kzen ampetant - ik ben ongemakkelijk
- laawza - looza
- lamouskes - springbommetjes
- lampadeir - lamp
- last - langs
- leper - lepel
- liejer - ladder
- lieveraake - lieveheersbeestje
- loempe - dommerik
- luizze - horloge
- Marrebol - Marbel
- mèt - met
- mejeirel - merel
- mètjmel - houtworm
- mejtre en pejtre - meter en peter
- mellek - melk
- menieër - mijnheer
- mètregge - morgen
- mètte - kalf
- meuenoks - naakt
- meujenoks - naakt
- meulder - meikever
- meutten - lomperik
- miëirel - merel
- miejer as iejene kieje - meer dan eens
- moe - moeder

- moijenoks - naakt
- mostoot - mosterd
- mostoot pikkele - pickles
- muirreg - gaar
- muite - kalf
- musseschieter en slinger - katapult
- muuzaake - mier
- natoores - notaris
- nauwte - noten
- ne - een
- nejge - negen
- nestel - schoenveter
- ni - niet
- noo - naar
- nowte - noten
- oemda - omdat
- oemsloogen - omplooien
- oepnèjmer - dweil
- ondertalloewer - ondertas
- ont zoeken noar - op zoek zijn
- onwoorschaanlek - onwaarschijnlijk
- oonblaave - aanblijven
- oontrent - bijna
- oop - aap
- oorreg - aardig
- oossem - adem
- ottauwstop doen - liften
- ourlog - oorlog
- paaze - denken
- peeweps - wesp
- peirdemeul - paardenmolen
- pèjke - wortel
- pèjkelheering - pekelharing
- pèjkes en ètjes - wortelen en erwten
- pèjpel - vinder
- pejpel - vlinder
- pennemes - zakmes
- pertang - nochtans
- petoot - aardappel
- petootescheller - aardappelmess
- pezzeboewem - perzikboom
- piet - pier
- pilleken - snoepje
- pispot - nachtemmer
- pisse (zaake) - plassen
- pisse of zaake - urineren
- pjeiremuile - paardenmolen
- pjeit - paard
- planchier - stoep
- plansier - plankier
- plastikke - plastic
- plèkker - pleister
- poalingk - paling

- poalink - paling
- poembak - spoelbak
- poempeloerke - dikkopje
- poempeloerke - kikkervisje
- pojjer - poeder
- pollis - politie
- pond gekapt - halve kilo gehakt
- pontekoek - peperkoek
- pooling - paling
- poopegoowe - papegaai
- pottelèkker - siliconen spatel
- puirek - kikkerdril
- raaf - hark
- raan - rijden
- raazaf - schuifaf
- reik - rakel
- riejep - hoepel
- rion - wielspaak
- room - raam
- roope - rapen
- rotzak - vlaamse gaai
- rozaanekoek - rozijnenkoek
- schabbekes - legplankjes
- schameteur - goochelaar
- schaulmistès - onderwijzeres
- schauwpaap - schoorsteen
- schauwtelvod - vaatdoek
- scheeresliep - messenslijper
- schel spek - snee spek
- schoeffel - gulzigaard
- schofferdaan - schaats
- schoowe - shade
- schouwl - school
- schup - spade
- sebiet - seffens
- sebiet - weldra
- sewaales - soms
- sjapap - ventiel
- sjat kaffe - tas koffie
- sjeinselon - lange stoel
- sjoeke - éclair
- sjotte - voetballen
- slèk - slak
- slodderkoewel - krulkool
- sloebber - gulzigaard
- smeerkees - smeltkaas
- snélzaaker - onderbroek met een gat in
- spauwe - overgeven
- spiejeke - spuwen
- spinnoer - spin
- spoaren - sparen
- stauf - kachel
- stèjkelvèrreke - egel

- stekske - lucifer
- stiejeweg - steenweg
- stienesrat - cavia
- stienesrat - guinees biggetje
- stikkeltjes en bekskes - betonnen tuinomheining
- stillau - balpen
- stoemerik - dommerik
- stoemppetoote - geplette aardappelen
- stoof - kachel
- stoors, overgordijn: draperie - gordijn
- stoose - station
- suizzeke - dekentje
- taager - tijger
- talloewer - bord
- te moke hei - te maken heeft
- teimper - postzegel
- tellevies - televisie
- temst - vergiet
- terug trekke - achteruit gaan
- tès - broekzak
- tessendoek - zakdoek
- toebak - tabak
- toeffe of motsikkelet - motto
- toernevies - schroevendraaier
- tommat - tomaat
- toofel - tafel
- trakteur - traktor
- trottenet - step
- tuttefrut - kauwgom
- twieje - twee
- uirrek - gierigaard
- vaaf - vijf
- vauwgel - vogel
- vellauw - fiets
- verniet - gratis
- vèrreke - varken
- verschaa - verschillende
- verstoon - verstaan
- vertelselkes - verhaaltjes
- vèsseme - hielen
- vjijs - vaars
- vlaow - fiets
- vloowe - taart
- volges - volgens
- von - vond
- vriejet - wreed
- vroem - terug
- vueiduij - voordeur
- vuis - kikker
- waa - weide
- waat - ver
- wekkerradiouw - klokradio
- welle - wij

- werkzup - werkjas
- wit en zwet - salami
- wooter - water
- worveur
- woveuj
- veuwa - waarom
- wuiste - worsten
- wulle - metselaarshamer
- wunsdag - woensdag
- zaa - zij
- zaag - zift
- zaasel - zeis
- zak en winkel kabas - winkeltas
- zeikput en beerput - aalput
- zèjve - zeven
- ziejemelap - zeemvel
- ziejep - zeep
- ziejer - pijn
- zip - vest
- zjandeirrem - rijkswachter
- zjanderm - rijkswachter
- zjat - tas
- zjat kaffe - tas koffie
- zjollezie - zoo, dierentuin
- zop - soep
- zot zaan - gek zijn
- zwier - schommel
- zwier of raatèk - schommel
- zwuillem - zwaluw

4 opmerkingen

- Bepaalde klinkers in AN worden bijna altijd op dezelfde wijze uitgesproken in het dialect, waardoor de lijst met woorden ingekort kan worden vb. aa wordt oa: staat > stoa, laten > loaten
- Het gaat hier over Berlaar bij Lier en niet over Berlare in Oost-Vlaanderen.
- Ik meen dat het Berlaars en Jeuts dialect praktisch gelijk zijn, ondanks het feit dat Koningshooikt bij Lier is gevoegd.

Juist of fout

- aarden weg = jeirweg
- karrespoor = kaarlies (j)

Dit woordenboek 'Berlaars' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.